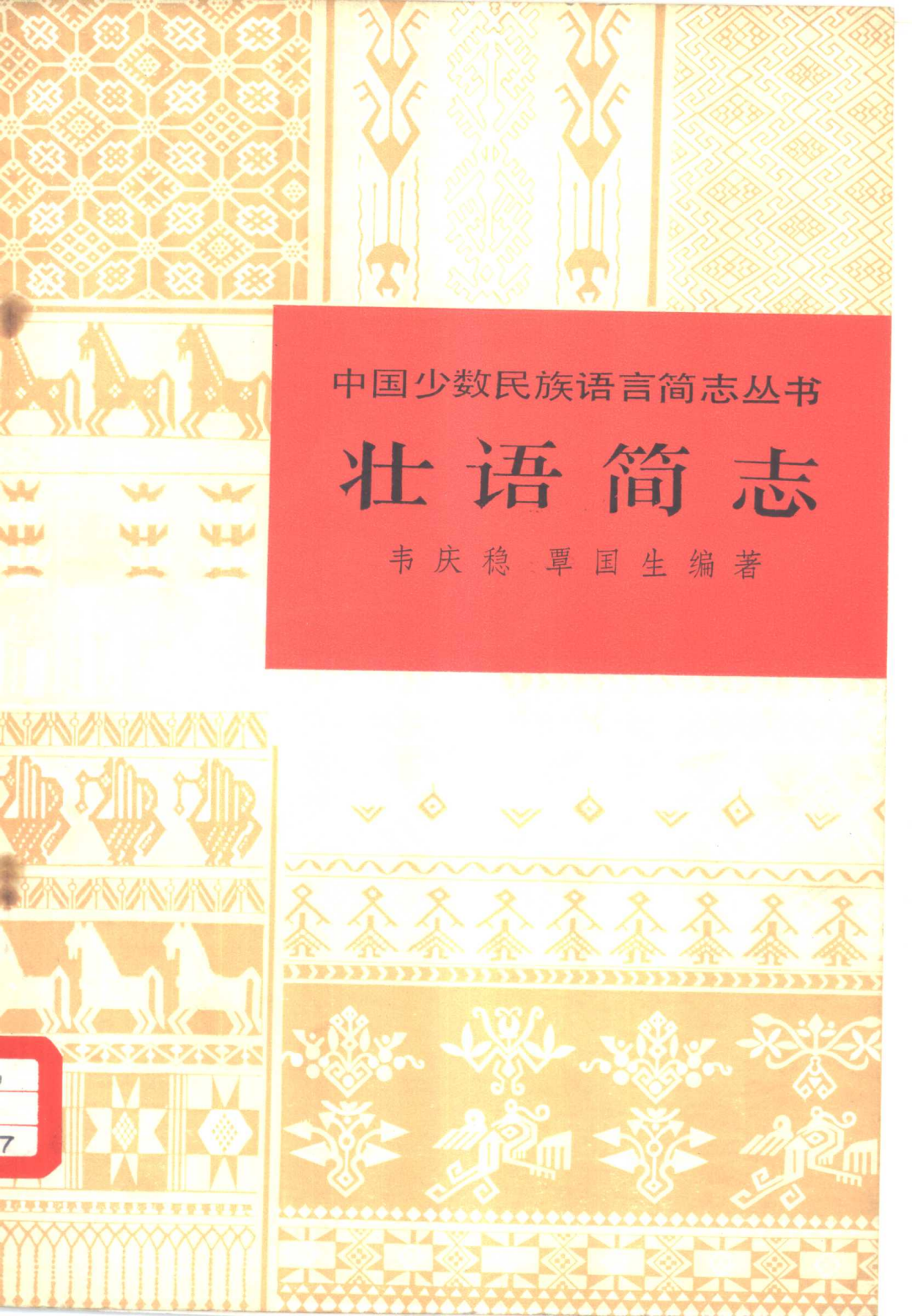




中国少数民族语言简志丛书

壮语简志

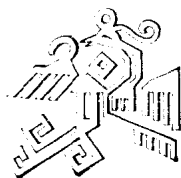
韦庆稳 覃国生 编著

国家民委民族问题五种丛书 之一

中国少数民族语言简志丛书

壮 语 简 志

韦庆稳 覃国生编著



民族出版社

中国少数民族语言简志丛书

壮 语 简 志

韦庆稳 覃国生编著

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168 毫米 1/32 印张：4 1/4 字数：90千

1980年7月第1版

1980年7月北京第1次印刷

印数：0001—4,600册 定价：0.43元

书号：9049·9

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语族语言简志合订本和某某语言简志单行本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会

《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

1979年10月

目 录

出版说明

概 况	1
语 音	3
一、语音系统	3
(一) 声 母	3
(二) 韵 母	4
(三) 声 调	9
二、壮语中汉语借词的语音	12
(一) 老借词的语音	13
(二) 新借词的语音	16
词 汇	21
一、词汇概貌	21
(一) 壮语基本词汇中有许多与本语族同源的词	21
(二) 壮语方言间的词汇差别比较小	23
(三) 壮语中的汉语借词	24
(四) 壮语民族词单音节词占大多数	25
二、构 词 法	25
(一) 单纯词	25
(二) 合成词	25
语 法	30
一、词类	30
(一) 名 词	30
(二) 量 词	32

(三) 代词	36
(四) 动词	37
(五) 形容词	41
(六) 指示词	43
(七) 数词	43
(八) 副词	47
(九) 连词	51
(十) 介词	51
(十一) 助词	53
(十二) 语气词	55
(十三) 声貌词	56
二、词组和句子	57
(一) 词组	57
(二) 句子的语气	69
三、复句	72
四、汉语语法对壮语的影响	76
方言	78
一、南北方言的主要特点	79
(一) 语音方面	79
(二) 词汇方面	81
(三) 语法方面	82
二、北部方言各土语的主要特点	83
三、南部方言各土语的主要特点	90
文字	97
词汇附录	103
后记	132

概 况

壮族是一个勤劳勇敢和富于革命传统的民族。它有悠久的历史 and 灿烂的文化。它是我国人口最多的少数民族，据统计，现在有一千二百多万人。主要分布在广西壮族自治区、云南省文山壮族苗族自治州和广东省连山壮族瑶族自治县境内。与广西毗邻的其他一些地方，也居住着一些壮族人民。这些地区地理上连成一片，绝大多数壮族人民都是聚居的。这种情况对保持和加强民族的团结和语言的一致性是个有利的因素。

过去壮族曾有不同的自称。例如，广西中部、西部和北部部分地区多自称 $\text{pou}^4 \text{tsu}^2 \eta^6$ 或 $\text{pou}^4 \text{eu}^2 \eta^6$ (pou^4 是壮语指人的量词)；广西北部、西北部和云南省文山壮族苗族自治州北部多自称 $\text{pu}^4 \text{jai}^4$ (与布依族自称相同)；广西西部有些地方和文山壮族苗族自治州南部自称 $\text{pu}^4 \text{noŋ}^2$ ；云南省文山、麻栗坡、开远等县有一部分壮族自称 $\text{bu}^6 \text{dai}^2$ (广西龙州县金龙垌也有一部分人自称 $\text{pho}^6 \text{thai}^2$)；广西左江地区自称 $\text{kun}^2 \text{tho}^3$ (kun^2 是“人”)；右江地区自称 $\text{pu}^4 \text{to}^3$ 。此外，还有自称 $\text{pou}^4 \text{ma}^2 \text{n}^2$ (广西河池等地)、 $\text{pou}^4 \text{ba}^2 \text{n}^3$ (广西武鸣等地)、 $\text{pou}^4 \text{lau}^2$ (广西凤山等地)的，等等。解放后，为了增强民族团结、更有利于社会主义革命和建设，在建立区域自治过程中，本民族人民根据自己的历史、语言、风俗习惯等方面的共同特点，经过协商，统一称为僮族 ($\text{pou}^4 \text{eu}^2 \eta^6$)。后来根据敬爱的周总理的建议，把带有旧社会反动统治阶级污辱少数民族痕迹的“僮”字改为“壮”。

壮语是汉藏语系壮侗语族壮傣语支的一种语言。它跟布依语、傣语等同属于一个语支。壮语分为北部方言和南部方言。北部方言内部一致性很大，人口也比南部方言多得多。南、北方言间语音的差别较明显，词汇有些差异，语法基本一致。两个方言又各分若干个土语（参看方言部分）。壮语受到汉语深刻的影响，吸收了许多汉语成分来丰富发展自己。

在广大的壮族聚居区，壮语是壮族人民主要的交际工具。杂居在壮族地区的汉族和其他少数民族人民，大都兼通壮语。现在壮族中公社以上干部、初中以上学生、一般知识分子和散居在城市或郊区的壮族人民，大部分会讲汉语。壮族人民用壮语创作了许多优秀的文艺作品，有一些民歌唱本还用“方块壮字”记录保存下来。在旧社会，由于反动统治阶级推行民族压迫和歧视政策，壮语受到种种污蔑，他们甚至嘲笑或禁止壮族人民说壮语。到本世纪初，个别语言学者开始对壮语进行调查研究。解放后，伟大的中国共产党贯彻执行马列主义民族政策，非常重视壮语的使用和发展。不仅各级广播电台都有壮语广播，用壮语作电影配音，而且组织人力广泛进行壮语方言调查研究工作，收集了丰富的材料，在此基础上创立并推行了壮文。这些都是有史以来从未有过的。今后壮语文必将能更好地为社会主义现代化建设服务。

后面分几方面简要地介绍壮语的情况。

语 音

一、语音系统

(一) 声 母

壮语声母各地一般是三十个左右。复合声母很少，主要是腭化和唇化性质的。创造壮文时确定以武鸣县的语音为壮语标准音。标准音的声母表如下：

p	t		k	ʔ	pj	kj	kv
b	d						
m	n	ɲ	ŋ		mj		ŋv
f	s	ɸ	h				
v	l	j	ɣ				

声母说明：

1. 浊塞音 b 和 d 发音时带有先喉塞音 ʔ-，本文只写作 b、d，某些地点已并入 m、n 等声母。

2. v 和 j 发音时摩擦很轻微。武鸣话和北部方言多数地方还有 ʔv 和 ʔj 两个声母，字数很少。标准音并入 v 和 j。

3. s 的实际音值是齿间清擦音 θ。南部方言及北部方言的右江土语读做边擦音 ɬ，红水河流域一部分地区读做舌尖前清擦音 s。

4. 腭化声母 pj、mj、kj 在武鸣读做 pl、ml、kj，有的地方读做

pl、ml、kl 或 py、my、ky；有的地方并入 p、m、k。也有把 pj 和 kj 并做 tɕ，把 mj 并入 n 的。标准音读做 pj、mj、kj。

5. 声母 ɲ 在武鸣部分地区并入 j，根据多数地区和武鸣福良乡的语音，在标准音中保留了这个声母。

6. 声母 ɣ 在各地有 ɣ、r、z、ð、hj、hl 等不同的读法，统称“r 声类”。北部方言一般都有这个声类。南部方言有些地方没有这一声类，有些地方部分地保留这一声类，其余全部或部分地并入 th、khj、h、l、n、s [4] 声母。

7. 清塞音声母 p、t、k、pj、kj、kv 等，在南部方言分送气和不送气的两套。

声母例词：

p	po ⁵ 吹	pei ⁴ 哥；姐	ɲ	ɲu ³ 青草	ɲuŋ ² 蚊子
b	bei ¹ 胆	bo ⁵ 泉	k	ka ¹ 腿	kap ⁸ 捕捉
m	mo ⁵ 新	me ⁶ 母亲	ɣ	ɣa ¹ 找	ɣo ⁴ 会；知道
f	fa:i ¹ 水坝	fit ⁸ 甩	ŋ	ŋu ² 蛇	ŋak ⁷ 点(头)
v	va:n ¹ 甜	vit ⁸ 卷(袖)	h	ha:u ¹ 白色	ho ² 颈；喉
t	ta ¹ 眼	tu ² 只(鸡)	pj	pja ¹ 山；鱼	pjo:ŋ ⁶ 半
d	dei ¹ 好	da ¹ 背带	kj	kja ³ 秧	kjo:ŋ ⁴ 套；圈
n	na ¹ 厚	nei ⁴ 这	mj	mja:i ² 口水	mjai ⁴ 铁锈
s	sa:ŋ ¹ 高	so ⁶ 直	kv	kva ⁵ 过	kve ⁴ 呕吐
l	la:i ¹ 多	lin ⁴ 舌	ŋv	ŋvei ⁶ 核	ŋva:i ⁴ 灰黑色
ɕ	ɕa:m ¹ 问	ɕau ⁴ 买	ʔ	ʔai ¹ 咳嗽	ʔoi ³ 甘蔗①
j	ju ¹ 药；医	ja ⁶ 妻			

(二) 韵 母

壮语一般有 a、e、i、o、u、ɯ 六个基本元音，有些地方还有 ə。

① 由于没有音位对立，以下凡是 ʔ 声母都不标写，只写成元音开头的音节。

另外不少地区还从汉语里吸收了韵母ə。e只有少数地方分长短，它在标准音里除在ei一韵读短元音外，在其他各韵中都读长元音。其余元音在大多数地方都分长短。e和o分开合（e和ε，o和ɔ对立）是少数地区的现象，其性质往往与长短有关。

韵母有三种：（1）单元音韵母。它们都是长元音。（2）二合元音韵母。元音韵尾是高元音i、u、ɯ。以i、u为韵尾的韵母除ai、ei、au、ou四韵主要元音是短元音外，其余都是长元音。以ɯ为韵尾的都是短元音韵。（3）元音加韵尾辅音m、n、ŋ和p、t、k构成的韵母。辅音韵尾前的元音一般都有长短的区别。e是例外。

各地壮语韵母系统比较一致。韵母数以七十个至八十个为常见。

标准音的韵母表如下：

a	e	i		o		u	ɯ	ə
a:i	ai	ei		o:i		u:i	u:i①	
a:u	au	eu	i:u②		ou			
	au							
a:m	am	em	i:m	im	o:m	om	u:m	um
a:n	an	en	i:n	in	o:n	on	u:n	un
a:ŋ	aŋ	eŋ	i:ŋ	iŋ	o:ŋ	oŋ	u:ŋ	uŋ
a:p	ap	ep	i:p	ip	o:p	op	u:p	up
a:t	at	et	i:t	it	o:t	ot	u:t	ut
a:k	ak	ek	i:k	ik	o:k	ok	u:k	uk

韵母说明：

1. 长a是前元音[a]，短a是央元音[ɐ]。

2. e是[E]，除ei外，其他以e为主要元音的韵母都是长e，

①② o:i, u:i, ɯ:i, i:u 以下行文均写成 oi, ui, ɯi, iu。

因此本文一律不标写长音符号。

3.长*i*是[*i*]，短*i*是[*ɪ*]。广西西部长*i*各韵读做*iə*，带辅音韵尾时，-*ə*的过渡音色彩较明显。

4.长u是[*u*]，短u是[*ʊ*]。广西西部长u各韵读做uə。

5.长ɯ是[*ɯ*]，短ɯ是[*ʊ*]。右江一带长ɯ各韵并入长*i*各韵，实际音值读做*iə*；南部方言有个别地方把长ɯ读为*y*。

6.带韵尾的长*i*、*u*、*ɯ*后面带有过渡音-*ə*-。南部方言大多数地区和北部方言红水河中下游各地没有过渡音，只是单纯的长元音。

7.*ei*和*ou*在武鸣部分地区已分别并入*i*、*ai*和*au*，因其他多数地区有这两个韵母，所以标准音增加了这两个韵母。

*ei*和*ou*在各地的变化通常是成对的，其性质也基本相同。例如，在柳江一带*ei*并入高元音*i*，*ou*也并入高元音u。在右江一带，*ei*和*ou*也分别并入*i*和u，但其他地方的*i*、*u*在这里都分别读为*iə*、*uə*，这些韵仍然自成韵类，互不相混。例如：

	只	猪	轻	听见	有	好	鸡
都安	tu ²	mou ¹	bau ¹	ɲi ¹	mei ²	dei ¹	kai ⁵
田阳	tuə ²	mu ¹	bau ¹	jiə ¹	mi ²	di ¹	kai ⁵
宜山	tu ²	mu ¹	bau ¹	ɲi ¹	mi ²	di ¹	kai ⁵
武鸣	tu ²	mau ¹	bau ¹	ɲi ¹	mi ²	dai ¹	kai ⁵

8.以ɯ为韵尾的只有*au*韵母。有些地区有*au*和*əu*两韵，它们的变化和ɯ有密切关系。

u、*əu*、*au*这三个韵母的分合变化如下：

都安	<i>u</i>	<i>əu</i>	<i>au</i>	dw ¹ 肚脐	θəu ¹ 书	θau ¹ 清(水)
靖西	<i>y</i>	<i>ei</i>	<i>ɔi</i>	(by ⁵ 闷)①	θei ¹	θɔi ¹

① 靖西没有和dw¹相对应的民族词，它的by⁵与都安的bw⁵“闷”相对应。

田东	iə	u	ai	diə ¹	ɬu ¹	ɬai ¹
柳江	u	u	ə	du ¹	θu ¹	θə ¹
武鸣	u	au	au	du ¹	θau ¹	θau ¹
上思	y	oy	oy	by ¹	ɬoy ¹	(boy ¹ 叶子)①
融安	ə	ə	ə	lə ¹	θə ¹	θə ¹

上表反映了 u、əu、au 三个韵母变化的概貌：都安三个齐全；融安都读为一个 ə，靖西有 u(读 y) 和 au(读 ɔi)，əu 并入 ei；田东把都安的 u 并入 iə，au 并入 ai。都安的 əu 与这里的 u 相对应。柳江和武鸣各只有两套；上思把都安的 əu、au 并入 oy。

9. 韵母当中以长 a 各韵为最完整，包括的字数也最多。特别是长 a 各韵最稳定，几乎各处相同。其他各地有分歧的韵母，其对应情况也往往是成套的。例如武鸣的长 u- 跟右江的 iə- 相对应，它们都是长高元音；武鸣的 o- 和 u- 跟龙州的 u- 相对应，它们都是圆唇后元音；武鸣的短 i- 各韵跟云南邱北短 ə- 各韵相对应，它们都是短元音。

韵母例词：

a	na ²	田	sa ³	纺纱机	a:n	ha:n ¹	答应	na:n ²	久
a:i	da:i ¹	耘	ya:i ²	露水	an	han ¹	啼；紧	nan ²	衣虱
ai	ai ¹	咳	yai ²	长	a:ŋ	a:ŋ ⁵	高兴	ya:ŋ ²	竹笋
au	sau ⁴	竹竿	a:u ¹	叔叔	aŋ	aŋ ¹	闷热	taŋ ²	到
au	hau ⁴	米	au ¹	要	a:p	ta:p ⁷	搭	ka:p ⁸	挟
au	dau ¹	里面	ŋon ²	yaw ²	ap	tap ⁷	肝	kap ⁸	捕捉
				后天	a:t	da:t ⁷	热	ya:t ⁸	螫
a:m	ka:m ³	山洞	na:m ⁶	泥土	at	dat ⁷	紧	ya:t ⁸	剪
am	kam ¹	拿	ham ²	苦	a:k	pa:k ⁷	口	ya:k ⁸	根

①上思没有和 θau¹ 相对应的民族词，它的 by¹ 与都安的 bau¹ “叶子”相对应。

ak pak⁷ 插 yak⁸ 尽;灭绝
 e te¹ 他 me⁶ 母亲
 ei dei¹ 好 kei² 旗
 eu deu¹ 一 heu⁶ 叫
 em kem³ 颊 sem² 补苗
 en ken¹ 臂 hen⁴ 啃
 eŋ peŋ² 贵 teŋ¹ 被;(打)中
 ep ɣep⁸ 谷壳 sep⁷ 辣痛
 et pet⁷ 八 jet⁷ 刚才
 ek tek⁷ 裂 sek⁸ 裂开
 i ki² 处 ti¹ 一些
 iu diu¹ 醒 tiu² 灵;凑巧
 i:m i:m⁵ 渗透 ei:m² 拔
 im im⁵ 饱 kim² 钳子
 i:n i:n¹ 烟 ti:n² 赔偿
 in in¹ 疼 tin² 小黄蜂
 i:ŋ i:ŋ¹ 树汁 ɣi:ŋ² 跟随
 iŋ iŋ¹ 靠 ɣiŋ² 中午
 i:p di:p⁷ 疼爱 li:p⁸ 巡逻
 ip dip⁷ 生(熟) eip⁸ 十
 i:t ji:t⁷ 歇 ji:t⁸ 鱼贯而行
 it pit⁷ 鸭 mit⁸ 小刀
 i:k ki:k⁷ 沉淀物 ti:k⁸ 地方
 ik kik⁷ 泥块 tik⁸ 笛子
 o ɣo⁵ 敲(鼓) to² 纺(纱)
 oi oi³ 甘蔗 noi⁴ 少
 ou mou¹ 猪 kou⁶ 双(鞋)

o:m ɣo:m⁶ 早 ho:m¹ 香(味)
 om ɣom² 熏 hom⁵ 盖(被)
 o:n ko:n⁵ 先 ŋo:n² 观看
 on kon⁵ 断 ŋon² 日子;天
 o:ŋ ho:ŋ¹ 工作 po:ŋ² 膨胀
 oŋ hoŋ⁵ 空闲 poŋ² 稀泥
 o:p ko:p⁷ 掬 to:p⁷ 拍(手)
 op kop⁷ 青蛙 mop⁸ 打
 o:t ho:t⁷ 结 mo:t⁸ 蛀虫
 (绳子)
 ot ot⁷ 塞入 mot⁸ 蚂蚁
 o:k ɣo:k⁸ 外面 do:k⁷ 骨头
 ok ɣok⁸ 鸟 tok⁷ 落(雨)
 u ɣu⁵ 猪潲盆 tu² 只(鸡)
 ui mui¹ 熊 kui² 弯曲
 u:m ɣu:m⁴ 燎 nu:m¹ 蟒蛇
 um ɣum² 风 lum³ 像(谁)
 u:n su:n¹ 园子 ku:n⁶ 木墩
 un vun⁵ 模型 ŋun⁶ 头晕
 u:ŋ ku:ŋ¹ 喂(猪) pu:ŋ² 背篋
 uŋ kuŋ⁵ 大虾 ɣuŋ⁶ 山岸
 u:p pu:p⁷ 垂(尾) su:p⁸ (水
 位)下降
 up tup⁸ 捶打 bup⁷(压)碎
 u:t pu:t⁷ 跑 vut⁷ 割;
 (用镰刀)砍
 ut put⁷ 肺 kut⁸(用木条)挖

u:k su:k⁷ 包(东 lu:k⁸ 山谷
西)
uk kuk⁷ 老虎 euk⁸ 绑缚
u yu² 耳朵 sai³dui¹ 肚脐
ui lu:k⁸ku:i² yui¹ 蜜蜂
女婿
u:n du:n¹ 月 su:n³ 大声叫

un dun¹ 站(立) hun² 深夜
un mu:n² 你 lun⁵ 痴呆
u:t ku:t⁷ 揭开 lu:t⁸ 血
ut mu:t⁷ 发霉 lut⁷ 卷纱筒
uk lu:k⁸ 儿子 tuk⁷ 打(鱼)
ə kə²min⁵ 革命 ta:u⁵tə²
道德

(三) 声 调

壮语一般有六个舒声调和两个促声调。大多数地区八个调类都很一致，与汉语的平、上、去、入各分阴阳的八个调类相当。声调与声母的关系很密切。

标准音的声调(并与汉语调类对照)如下：

壮语标准 音 声 调	标准音 调 值	例	词	汉 语 调 类
1	˩ 24	na ¹ 厚	tam ¹ 春(米)	阴 平
2	˩ 31	na ² 田	tam ² 塘	阳 平
3	˩ 55	na ³ 脸	tam ³ 织(布)	阴 上
4	˩ 42	na ⁴ 姨母	tam ⁴ 抵撞	阳 上
5	˩ 35	na ⁵ 箭	tam ⁵ 低矮	阴 去
6	˩ 33	no ⁶ 肉	tam ⁶ 踩(脚)	阳 去
7 { 短	˩ 55	nap ⁷ 插	tap ⁷ 肝	阴
	˩ 35	na:p ⁷ 挟	ta:p ⁷ 塔	
8 { 短	˩ 33	nap ⁸ 束(纱)	tap ⁸ 蹬	阳
	˩ 33	na:p ⁸ 缴纳	ta:p ⁸ 座(房子)	

声调说明：

1. 武鸣长元音的第7调(135)，分化出一个7'调(155)，第8

调(ɿ33)分化出一个8'调(ɿ42)①,标准音对此不加区分。

2.八个调类所包括的字数不等。第1调的字数最多,第4调的字数最少。第6调的字也不太多。

3.各地调类一致而调值不尽相同。但在部分地区调值也比较一致。如柳江流域各类调值就比较一致,左江各县、右江各县调值也比较相近。就个别调值来说,短元音第7调的调值在各地的一致性最大,一般都是高平调。

4.舒声调每个调类只有一个调值(个别点有有条件的分化)。促声调则因元音长短的不同,每个调类分为两个调值。绝大部分地区八个调类的调值是高低相间的,而且一般是1、3、5、7调分别比2、4、6、8调的调值高。第7调的调值往往同舒声调的某个单数调的调值相同或相近。第8调的调值往往同舒声调的某个双数调的调值相同或相近。

5.个别地区声调有分化、转化和合并的现象。如隆安、邕宁南部、扶绥北部等地根据声母的不同条件有调类的分化。扶绥中、北部及宁明等地有调类合并的现象。有些地方因长短元音对立的消失,增加了两个促声调,或因吸收汉语借词而增加了一、两个声调。

6.声调与声母的关系如下:

(1)喉塞音和带先喉塞音声母(包括ʔ、ʔb、ʔd、ʔj、ʔv、ʔm……下同)的音节,一般只出现于单数调。南部方言大多数地区送气音声母也只出现在单数调(新借词例外),其他声母单、双数调都有。

(2)某些地区的调类分化或转化与声母的性质有关。现列表举例如下:

①本文所说语音的“分化”、“合并”、“转化”都是指与多数地区的平面比较而言,并非从历史演变角度说的。下同。

声调变化 地区	声母 喉塞声母	送气 声母	r 声母	例 词
右江、桂边、邱北	3→4			oi ⁴ 甘蔗 ba:n ⁴ 村 dai ⁴ 得
大新后益乡	5→6 7长→8长			im ⁶ 饱 ba ⁶ 肩 ba:t ⁸ 疮
邕南那楼乡	(b,d声母) 3→4			doŋ ⁴ 簸箕 ba:n ⁴ 村
天等丽川乡	1→2			nai ² 好 mu:n ² 月 a:i ² 鸡嗦
隆安小林乡	5→5' 7长→7'长			im ^{5'} 饱 pha:i ^{5'} 布 ɔ:k ^{7'} 出 tha:p ^{7'} 挑
扶绥新隆乡	1→1' 7短→7'短			i:n ^{1'} 烟 tha ^{1'} 眼 nip ^{7'} 生的 phak ^{7'} 菜
德保二区	1→2 5→6 7长→8长			daŋ ² 鼻 ho:m ² 香 tha ² 眼 ba ⁶ 肩 ja:m ⁶ 步 khva ⁶ 裤 o:k ⁸ 出 phy:k ⁸ 芋头 tha:p ⁸ 挑
龙州彬桥乡	双数调一单数 调(部分词)			thə:ŋ ¹ 糖 phən ¹ 磨(刀) thu ⁵ 豆
文山 麻栗坡		1→2	2→1 6→5	tho ² 眼 pho ² 水坝 kho ² 腿 ru ¹ 耳 ri ⁵ 畲地(部分词不变)

表中扶绥新隆和天等丽川的先喉塞音声母 b、d 分别并入 m、n，但声调变化情况与 ? 声母的音节相同。